

# EU & UK DECLARATION OF CONFORMITY

FÖRCH SCHLEIFHELM COMFORT

CE UK  
CA

Produced for



**Theo Förch GmbH & Co. KG**  
Theo-Förch-Str. 11-15  
74196 Neuenstadt  
Germany

Produced by

**optrel tec ag**  
Industriestrasse 2  
9630 Wattwil  
Switzerland



(EN)	UK DECLARATION OF CONFORMITY .....	2
(EN)	EU DECLARATION OF CONFORMITY .....	2
(DE)	EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....	3
(ES)	DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD .....	3
(FR)	DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ .....	4
(BG)	ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ .....	4
(DK)	EU OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING .....	5
(ET)	ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON .....	5
(FI)	EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS .....	6
(EL)	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ .....	6
(GA)	DEARBHÚ COMHRÉIREACHTA AN AE .....	7
(IT)	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE .....	7
(HR)	EU IZJAVA O SUKLADNOSTI .....	8
(LV)	ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA .....	8
(LT)	ES ATITIKTIES DEKLARACIJA .....	9
(MT)	DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ TAL-UE .....	9
(NL)	EU-CONFORMITEITSVERKLARING .....	10
(PL)	DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE .....	10
(PT)	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE .....	11
(RO)	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE .....	11
(SV)	EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE .....	12
(SK)	EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE .....	12
(SL)	IZJAVA EU O SKLADNOSTI .....	13
(CS)	EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ .....	13
(HU)	EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT .....	14

Signed for and on behalf of:

**optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland**

Wattwil, 28.11.2022



**Gasser Andreas, Quality manager**

## (EN) UK DECLARATION OF CONFORMITY

- 1) PPE – welding helmet model **SCHLEIFHELM COMFORT**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland
- 3) This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer: optrel tec ag – see point 2)
- 4) Object of the declaration: grinding helmet model SCHLEIFHELM COMFORT – consisting of a frame and a safety lens. As variants:
  - equipped with standard headgear
  - equipped with air connection for combination with a PAPR system
  - can be equipped with a safety lens SH3 or SH5 (available as an accessories)
- 5) The object of the declaration described in point 4) is in conformity with the essential safety and health requirements of the ppe regulation 2016/425 and the ppe enforcement regulation 2018, as amended.
- 6) Reference to the relevant harmonised standards or technical specification used / UK type examination



Product type	Model	Certificate-N°	Type report Test reports	harmonised Standards / technical specification used	Markings / Class	UK type examination (Module B) performed and certificate issued by
Face shield / helmet for grinding	Clear face shield clearmaxx (or SCHLEIFHELM COMFORT) SN3 face shield SN5 face shield Helmet shell, black Helmet shell, white	0843-PPE-0236  0843-PPE-0237	NC33087-D5-European Directive-Original  NC33087-D6-European Directive-Original  1144-ECS-20 1238-ECS-18 1220-ECS-17 0075-ECS-22	EN175:1997; EN166:2001 EN169:2002; EN170:2002	Shell: OS175 B CE Frame: OS 166 FT/B CE  Clear visor: OS 1 B 9 166 CE SN3 visor: 2-3 OS 1 FT 166 CE SN5 visor: 2-5 OS 1 FT 166 CE	<sup>b</sup> UL International (UK) Ltd. - UK

<sup>b</sup> UL International (UK) Ltd., Kingsland Business Park, Unit 1-3, Wade Rd., Basingtoke, Hampshire, RG24 8 AH, United Kingdom - approved body number: 0843

## (EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY

- 1) PPE – grinding helmet model **SCHLEIFHELM COMFORT**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland
- 3) This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer: optrel tec ag – see point 2)
- 4) Object of the declaration: grinding helmet model SCHLEIFHELM COMFORT – consisting of a frame and a safety lens. As variants:
  - equipped with standard headgear
  - equipped with air connection for combination with a PAPR system
  - can be equipped with a safety lens SH3 or SH5 (available as an accessories)
- 5) The object of the declaration described in point 4) is in conformity with the essential safety and health requirements according to Annex2 of the ppe regulation (EU) 2016/425
- 6) Reference to the relevant harmonised standards used / EU type examination



Product type	Model	Certificate-N°	Test report-N°	harmonised Standards used	Markings / Class	EU type examination (Module B) performed and certificate issued by
Face shield / Visor for grinding	clearmaxx (SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	11442-ECS-20	EN175:1997; EN166:2001	OS175 B CE OS166 FT/B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
<b>accessories</b>						
Safety lens	Clear visor	C2374.3OS	12201-ECS-17 11441-ECS-20	EN166:2001; EN170:2002	OS 1 B 9 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Safety lens	Safety lens for clearmaxx SN3 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12381-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	3 OS 1 FT 166 CE 2-3 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Safety lens	Safety lens for clearmaxx SN5 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12382-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	5 OS 1 FT 166 CE 2-5 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Signed for and on behalf of (signature see first page):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland

## (DE) EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

- 1) PSA – Schleifhelm Modell **SCHLEIFHELM COMFORT**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland
- 3) Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller: optrel tec ag – siehe Punkt 2)
- 4) Gegenstand der Erklärung: Schleifhelm Modell **SCHLEIFHELM COMFORT** – bestehend aus einem Tragekörper und einer Sicherheitssichtscheibe. Als Varianten:
  - ausgestattet mit dem Standard-Kopfband
  - ausgestattet mit Luftanschluss für die Kombination mit einem Atemschutzgerät
  - kann mit Sicherheitsscheiben SN3 oder SN5 ausgestattet werden (welche als Zubehör erhältlich sind)
- 5) Der unter 4) genannte Gegenstand ist konform mit den grundlegenden Anforderungen an Sicherheit und Gesundheit nach Anhang II der PSA Verordnung (EU) 2016/425
- 6) Verwendete harmonisierte Normen / EU Baumusterprüfung



Produkt-Typ	Modell	Zertifikats-Nr	Testbericht-Nr	Verwendete harmonisierte Normen	Kennzeichnung / Klasse	EU Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und Zertifikat ausgestellt durch
Face shield / Visor for grinding	clearmaxx (SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.2OS	1220-ECS-17	EN175:1997; EN166:2001;	OS175 BT CE OS166 FT/BT CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
<b>Zubehör</b>						
Sichtscheibe	Clear visor	C2374.3OS	12201-ECS-17 11441-ECS-20	EN166:2001; EN170:2002	OS 1 B 9 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Sichtscheibe	Safety lens for clearmaxx SN3 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12381-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	3 OS 1 FT 166 CE 2-3 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Sichtscheibe	Safety lens for clearmaxx SN5 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12382-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	5 OS 1 FT 166 CE 2-5 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttelfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Unterzeichnet für und im Namen von (Unterschrift siehe erste Seite): **optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland**

## (ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

- 1) EPI - Máscara / Visera de protección modelo **SCHLEIFHELM COMFORT**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland
- 3) La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante: Optrel tec ag – ver punto 2
- 4) Objeto de la declaración: Máscara / Visera de protección modelo SCHLEIFHELM COMFORT - Consiste en una máscara, el visera de protección frontal. En variantes:
  - equipado con la diadema estándar
  - equipado con conexión de aire para combinar con un sistema respiratoria
  - Se puede equipar con visera de protección SN3 o SN5 (disponibles como accesorio)
- 5) El objeto de la declaración descrito en el punto 4 anterior es conforme con la legislación de armonización de la Unión aplicable: sobre seguridad y salud de acuerdo con el anexo II del Reglamento de EPI (UE) 2016/425
- 6) Normas armonizadas utilizadas / examen de tipo UE



Tipo de producto	Modelo	Certificado no	Testbericht-Nr	Normas armonizadas utilizadas	Marcado / clase	Examen de tipo UE (módulo B) realizado y certificado expedido por
Máscara / Visera de protección	clearmaxx (SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.2OS	1220-ECS-17	EN175:1997; EN166:2001;	OS175 BT CE OS166 FT/BT CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
<b>accesorios</b>						
Visera de protección	Clear visor	C2374.3OS	12201-ECS-17 11441-ECS-20	EN166:2001; EN170:2002	OS 1 B 9 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Visera de protección	Safety lens for clearmaxx SN3 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12381-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	3 OS 1 FT 166 CE 2-3 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Visera de protección	Safety lens for clearmaxx SN5 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12382-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	5 OS 1 FT 166 CE 2-5 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttelfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Firmado por y en nombre de (Firma, vea la primera página): **optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland**

## (FR) DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

- 1) EPI - Masque avec l'écran de protection modèle **SCHLEIFHELM COMFORT**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland
- 3) La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant (voir point 2)
- 4) Objet de la déclaration: Masque avec l'écran de protection - composé d'une masque et d'une écran de protection frontal. Variantes:
  - équipé du serre-tête standard
  - équipé d'une prise d'air pour la combinaison avec un appareil de protection respiratoire
  - peut être équipé de rondelles de sécurité SN3 ou SN5 (disponibles en tant qu'accessoires)
- 5) L'objet de la déclaration décrit au point 4 est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité de l'annexe II du règlement EPI (UE) 2016/425
- 6) Références des normes harmonisées pertinentes appliquées / l'examen UE de type



Type de produit	modèle	Numéro de certificat	Numéro de rapport d'essai	Utilisé Normes harmonisées	Identification / Classe	Examen UE de type (Module B) effectué et certificat délivré par
masque / Visière de protection	clearmaxx (SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.2OS	1220-ECS-17	EN175:1997; EN166:2001;	OS175 BT CE OS166 FT/BT CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
<b>accessoires</b>						
L'écran de protection	Clear visor	C2374.3OS	12201-ECS-17 11441-ECS-20	EN166:2001; EN170:2002	OS 1 B 9 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
L'écran de protection	Safety lens for clearmaxx SN3 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12381-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	3 OS 1 FT 166 CE 2-3 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
L'écran de protection	Safety lens for clearmaxx SN5 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12382-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	5 OS 1 FT 166 CE 2-5 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Signé par et au nom de (Voir signature la première page): **optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland**

## (BG) ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

- 1) ЛПС - Каска с козирка модел **SCHLEIFHELM COMFORT**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Швейцария
- 3) Отговорност за изготвянето на тази декларация за съответствие носи единствено производителя: optrel tec ag – виж точка 2)
- 4) Обект на декларацията: Каска с козирка модел SCHLEIFHELM COMFORT - състоящ се от маска и Преден прозрачен щит. Като варианти:
  - оборудвани със стандартни шапки
  - оборудвани с въздушна връзка за комбиниране с Уред за дихателна защита система
  - могат да бъдат оборудвани с предпазни шайби SN3 или SN5 (които се предлагат като аксесоар)
- 5) Посоченият в точка 4) предмет е в съответствие със съществените изисквания за безопасност и здраве съгласно приложение II на **ЛПС Регламент (ЕС) 2016/425**
- 6) Приложими хармонизирани стандарти / ЕС изследване на типа



Тип на продукта	Модел	Сертификат №	Доклад от изпитването №	Приложими хармонизирани стандарти	Маркировка / клас	Извършено е ЕС изследване на типа (модул В) и сертификатът е издаден от
Каска с козирка	clearmaxx (SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.2OS	1220-ECS-17	EN175:1997; EN166:2001;	OS175 BT CE OS166 FT/BT CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
<b>аксесоари</b>						
козирка	Clear visor	C2374.3OS	12201-ECS-17 11441-ECS-20	EN166:2001; EN170:2002	OS 1 B 9 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
козирка	Safety lens for clearmaxx SN3 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12381-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	3 OS 1 FT 166 CE 2-3 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
козирка	Safety lens for clearmaxx SN5 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12382-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	5 OS 1 FT 166 CE 2-5 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Подписано за и от името на (подпис виж първата страница): **optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Швейцария**

## (DK) EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

- 1) PV – maske med visir model **SCHLEIFHELM COMFORT**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svejts
- 3) Denne overensstemmelseserklæring udstedes alene på fabrikantens ansvar: optrel tec ag – se punkt 2)
- 4) Erklæringens genstand: maske med visir model SCHLEIFHELM COMFORT - bestående af en maske og en beskyttelsesglas. Som varianter:
  - udstyret med standard hovedbeklædning
  - udstyret med luftforbindelse til kombination med et Andedrætsværn-system
  - kan udstyres med sikkerhedsskiver SN3 eller SN5 (som fås som tilbehør)
- 5) Den i punkt 4) nævnte genstand er i overensstemmelse med de grundlæggende krav til sikkerhed og sundhed iht. bilag II i PV forordning (EU) 2016/425 og
- 6) Anvendte harmoniserede standarder / EU typegodkendelse



Produkttype	Model	Certifikat-nr.	Testrapport-nr.	Anvendte harmoniserede standarder	Mærkning / Klasse	EU typegodkendelse (modul B) udført og certifikat udstedt af
maske med visir	clearmaxx (SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.2OS	1220-ECS-17	EN175:1997; EN166:2001;	OS175 BT CE OS166 FT/BT CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
<b>akcecoapu</b>						
sikkerhedsskiver	Clear visor	C2374.3OS	12201-ECS-17 11441-ECS-20	EN166:2001; EN170:2002	OS 1 B 9 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
sikkerhedsskiver	Safety lens for clearmaxx SN3 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12381-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	3 OS 1 FT 166 CE 2-3 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
sikkerhedsskiver	Safety lens for clearmaxx SN5 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12382-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	5 OS 1 FT 166 CE 2-5 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Underskrevet for og på vegne af (underskrift, se første side):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svejts

## (ET) ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON

- 1) Isikukaitsevahend – näokaitse mudel **SCHLEIFHELM COMFORT**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Šveits
- 3) Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel: optrel tec ag (vt jaotist 2).
- 4) Deklareeritav toode: näokaitse mudel SCHLEIFHELM COMFORT - mis koosneb näokaitse ja visiir. Variantid:
  - varustatud standardse peakattega
  - varustatud õhuühendusega Hingamisaparaat-süsteemiga kombineerimiseks
  - võib olla varustatud ohutus seibidega SN3 või SN5 (saadaval lisavarustusena)
- 5) Jaotises 4) täpsustatud ese vastab IKV-de määruse (EL) 2016/425 II lisa olulistele tervisekaitse
- 6) Kasutatud harmoneeritud standardid / ELi tüübihindamine



Toote tüüp	Mudel	Sertifikaadi nr	Katsearuande nr	Kasutatud harmoneeritud standardid	Nimetus/klass	ELi tüübihindamine (modul B), sertifikaadi väljastas
näokaitse	clearmaxx (SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.2OS	1220-ECS-17	EN175:1997; EN166:2001;	OS175 BT CE OS166 FT/BT CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
<b>tarvikud</b>						
visiir	Clear visor	C2374.3OS	12201-ECS-17 11441-ECS-20	EN166:2001; EN170:2002	OS 1 B 9 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
visiir	Safety lens for clearmaxx SN3 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12381-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	3 OS 1 FT 166 CE 2-3 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
visiir	Safety lens for clearmaxx SN5 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12382-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	5 OS 1 FT 166 CE 2-5 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Alljärgneva eest ja nimel allkirjastanud (allkiri esimesel lehel):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Šveits

## (FI) EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

- 1) Henkilönsuojain – Maski, jossa on visiiri malli **SCHLEIFHELM COMFORT**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Sveitsi
- 3) Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla: optrel tec ag – katso kohta 2)
- 4) Vakuutuksen kohde: Maski, jossa on visiiri malli SCHLEIFHELM COMFORT - joka koostuu kasvosuojasta, visiiri. Vaihtoehtona:
  - varustettu tavallisilla päähineillä
  - varustettu ilmajohdolla yhdistettynä Hengityksensuojain järjestelmään
  - voidaan varustaa visiiri SN3 tai SN5 (saatavana lisävarusteena)
- 5) Kohdassa 4) mainittu tuote on henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 liitteen II mukaisten keskeisten turvallisuus
- 6) Sovelletut yhdenmukaistetut standardit/EU-tyyppitarkastus



Tuotetyyppi	Malli	Sertifikaattinro	Testiraporttinro	Sovelletut yhdenmukaistetut standardit	Merkintä/luokka	EU-tyyppitarkastuksen (moduuli B) suorittaja ja sertifikaatin myöntäjä
Maski, jossa on visiiri	clearmaxx (SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.2OS	1220-ECS-17	EN175:1997; EN166:2001;	OS175 BT CE OS166 FT/BT CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
<b>lisälaitteet</b>						
visiiri	Clear visor	C2374.3OS	12201-ECS-17 11441-ECS-20	EN166:2001; EN170:2002	OS 1 B 9 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
visiiri	Safety lens for clearmaxx SN3 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12381-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	3 OS 1FT 166 CE 2-3 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
visiiri	Safety lens for clearmaxx SN5 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12382-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	5 OS 1FT 166 CE 2-5 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hütteldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Seuraavan puolesta allekirjoittanut (allekirjoitus, ks. ensimmäinen sivu):

**optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Sveitsi**

## (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

- 1) ΜΑΠ - κράνος λείανσης, μοντέλο **SCHLEIFHELM COMFORT**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Ελβετία
- 3) Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή: optrel tec ag – βλ. σημείο 2)
- 4) Αντικείμενο της δήλωσης: κράνος λείανσης, μοντέλο SCHLEIFHELM COMFORT - που αποτελείται από μια ασπίδα προσώπου, σαφές γέισο. Ως παραλλαγές:
  - εξοπλισμένο με πρότυπο κάλυμμα κεφαλής
  - εξοπλισμένο με σύνδεση αέρα για συνδυασμό με σύστημα Μηχανισμός προστασίας της αναπνοής
  - μπορεί να εξοπλιστεί με ροδέλες ασφαλείας SN3 ή SN5 (διατίθεται ως αξεσουάρ)
- 5) Το αντικείμενο που αναφέρεται στο σημείο 4) ανταποκρίνεται στις βασικές απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία σύμφωνα με το Παράρτημα II του κανονισμού για τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας (ΕΕ) 2016/425
- 6) Στοιχεία αναφοράς των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιήθηκαν / Εξέταση τύπου ΕΕ



Τύπος προϊόντος	Μοντέλο	Αρ. πιστοποιητικού	Αρ. αναφοράς ελέγχου	Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα	Σήμανση / Κατηγορία	Η εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) διενεργήθηκε και το πιστοποιητικό εκδόθηκε από
κράνος λείανσης	clearmaxx (SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.2OS	1220-ECS-17	EN175:1997; EN166:2001;	OS175 BT CE OS166 FT/BT CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
<b>αξεσουάρ</b>						
φακό ασφαλείας	Clear visor	C2374.3OS	12201-ECS-17 11441-ECS-20	EN166:2001; EN170:2002	OS 1 B 9 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
φακό ασφαλείας	Safety lens for clearmaxx SN3 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12381-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	3 OS 1FT 166 CE 2-3 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
φακό ασφαλείας	Safety lens for clearmaxx SN5 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12382-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	5 OS 1FT 166 CE 2-5 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hütteldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Υπογράφηκε για λογαριασμό και στο όνομα της (για υπογραφή βλ. πρώτη σελίδα):

**optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Ελβετία**



## (GA) DEARBHÚ COMHRÉIREACHTA AN AE

- 1) TCP - Sciath aghaidh / visor soiléir, múnla **SCHLEIFHELM COMFORT**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, an Eilvéis
- 3) Eisítear an dearbhú comhréireachta sin faoi fhreagracht an mhonaróra amháin: optrel tec ag (féach mír 2).
- 4) Aidhm na comhréireachta: clogad meilt / visor soiléir, múnla SCHLEIFHELM COMFORT - atá comhdhéanta de sciath aghaidh, visor soiléir, Leaganacha:
  - feistithe leis an ngnáth-cheannbhanda
  - feistithe le nasc aer le húisid le chéile le córas gaireas analaithe
  - is féidir iad a bheith feistithe le leicneáin sábháilteachta SN3 nó SN5 (atá ar fáil mar cúlpháirtí)
- 5) Tá aidhm an dearbhaithe, a bhfuil tuairisc i bpointe 4 uirthi, i gcomhréir le ceanglais riachtanacha sláinte agus sábháilteachta larscríbhinn II de Rialachán TCP (AE) 2016/425
- 6) Tagairtí do na caighdeáin chomhchuibhithe ábhartha a úsáideadh/Scrúdú cineáil AE



Cineál an táirge	Múnla	Uimh. an deimhnithe	Uimh. na tuairisce ar an tástáil	Na caighdeáin chomhchuibhithe a úsáideadh	Ainmníú/aicme	Scrúdú cineáil AE (modúl B) agus deimhníú arna n-eisiúint ag
Sciath Aghaidh	clearmaxx (SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.2OS	1220-ECS-17	EN175:1997; EN166:2001;	OS175 BT CE OS166 FT/BT CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
<b>cúlpháirtí</b>						
lionsa sábháilteachta	Clear visor	C2374.3OS	12201-ECS-17 11441-ECS-20	EN166:2001; EN170:2002	OS 1 B 9 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
lionsa sábháilteachta	Safety lens for clearmaxx SN3 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12381-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	3 OS 1FT 166 CE 2-3 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
lionsa sábháilteachta	Safety lens for clearmaxx SN5 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12382-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	5 OS 1FT 166 CE 2-5 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hütteldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Sínithe ar son agus thar ceann (Féach an síniú ar an gcéad leathanach):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, an Eilvéis

## (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

- 1) DPI - Visiera per rettifica modello **SCHLEIFHELM COMFORT**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svizzera
- 3) La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante: optrel tec ag – vedi punto 2)
- 4) Oggetto della dichiarazione: Visiera per rettifica modello SCHLEIFHELM COMFORT - composto da maschera, visiera di protezione. Come varianti:
  - dotato di copricapo standard
  - dotato di connessione dell'aria per la combinazione con un sistema respiratore
  - può essere dotato di rondelle di sicurezza SN3 o SN5 (disponibile come accessorio)
- 5) L'oggetto indicato al punto 4) è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e salute secondo l'allegato II del regolamento DPI (UE) 2016/425
- 6) Norme armonizzate applicate / prova di omologazione UE



Tipo di prodotto	Modello	N. certificato	Rapporto di prova n.	Norme armonizzate applicate	Contrassegno / classe	Prova di omologazione UE (modulo B) svolta e certificato emesso da
Maschera con visiera	clearmaxx (SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.2OS	1220-ECS-17	EN175:1997; EN166:2001;	OS175 BT CE OS166 FT/BT CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
<b>accessorio</b>						
visiera di protezione	Clear visor	C2374.3OS	12201-ECS-17 11441-ECS-20	EN166:2001; EN170:2002	OS 1 B 9 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
visiera di protezione	Safety lens for clearmaxx SN3 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12381-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	3 OS 1FT 166 CE 2-3 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
visiera di protezione	Safety lens for clearmaxx SN5 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12382-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	5 OS 1FT 166 CE 2-5 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hütteldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Firmato a nome e per conto di (per la firma vedi la prima pagina):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svizzera

## (HR) EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

- 1) OZO - štitnik za lice, model **SCHLEIFHELM COMFORT**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švicarska
- 3) Ova se izjava o sukladnosti izdaje na isključivu odgovornost proizvođača: optrel tec ag – vidi točku 2)
- 4) Predmet Izjave: štitnik za lice, model SCHLEIFHELM COMFORT - sastoji se od štitnika za lice, zaštitnog stakla: Kao varijante:
  - opremljen standardnom trakom za glavu
  - opremljen sa vazdušnim priključkom za kombinaciju sa respiratorni sistem
  - može biti opremljen sigurnosnim podlošcima SN3 ili SN5 (dostupan kao dodatna pribor)
- 5) Predmet izjave opisan u točki 4, je sukladan s temeljnim zahtjevima u pogledu sigurnosti i zdravlja u skladu s Prilogom II Uredbe o Osobnoj Zaštitnoj Opremi (EU) 2016/425
- 6) Upućivanja na odgovarajuće primijenjene usklađene norme / EU ispitivanje konstrukcijskog uzorka



Tip proizvoda	Model	Br. certifikata	Br. izvještaja s testiranja	Primijenjene harmonizirane norme	Oznaka / klasa	EU ispitivanje konstrukcijskog uzorka (modul B) izvršeno i certifikat ispostavljen od strane
štitnik za lice	clearmaxx (SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.2OS	1220-ECS-17	EN175:1997; EN166:2001;	OS175 BT CE OS166 FT/BT CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
<b>pribor</b>						
zaštitno staklo	Clear visor	C2374.3OS	12201-ECS-17 11441-ECS-20	EN166:2001; EN170:2002	OS 1 B 9 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
zaštitno staklo	Safety lens for clearmaxx SN3 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12381-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	3 OS 1 FT 166 CE 2-3 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
zaštitno staklo	Safety lens for clearmaxx SN5 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12382-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	5 OS 1 FT 166 CE 2-5 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttelfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Potpisano za i u ime (potpis vidi prvu stranicu):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švicarska

## (LV) ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

- 1) IAL - sejas aizsargs modelis **SCHLEIFHELM COMFORT**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Šveice
- 3) Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību: optrel tec ag — skatīt punktu 2)
- 4) Deklarācijas priekšmets: sejas aizsargs modelis SCHLEIFHELM COMFORT - kas sastāv no ķiveres ar skaidru aizsargvāku. Varianti:
  - aprīkots ar standarta galvas apsēju
  - aprīkots ar gaisa pieslēgumu par kombinēt ar Elpošanas aizsargaparātu sistēmu
  - var būt aprīkoti ar drošības paplāksnēm SN3 vai SN5 (pieejams kā piederums)
- 5) Iepriekš 4. punktā aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajiem Savienības saskaņošanas tiesību aktiem atbilstoši IAL regulas (ES) 2016/425 II pielikumam
- 6) Atsauces uz izmantotajiem attiecīgajiem standartiem / ES prototipa pārbaude



Produkta tips	Modelis	Sertifikāta Nr.	Testa atskaite Nr.	Realizētie harmonizētie standarti	Marķējums/klase	ES prototipa pārbaudi (modelim B) veica un sertifikātu izsniedza
sejas aizsargs	clearmaxx (SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.2OS	1220-ECS-17	EN175:1997; EN166:2001;	OS175 BT CE OS166 FT/BT CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
<b>piederumi</b>						
drošības lēca	Clear visor	C2374.3OS	12201-ECS-17 11441-ECS-20	EN166:2001; EN170:2002	OS 1 B 9 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
drošības lēca	Safety lens for clearmaxx SN3 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12381-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	3 OS 1 FT 166 CE 2-3 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
drošības lēca	Safety lens for clearmaxx SN5 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12382-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	5 OS 1 FT 166 CE 2-5 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttelfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Parakstīts šādas personas vārdā (skatiet parakstu pirmajā lapā):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Šveice



## (LT) ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

- 1) AAP – šalmas modelis **SCHLEIFHELM COMFORT**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Šveicarija
- 3) Ši atitikties deklaracija išduodama tik gamintojo atsakomybe: optrel tec ag (žr. 2 punktą).
- 4) Deklaracijos objektas: šalmas modelis SCHLEIFHELM COMFORT - susideda iš šalmas, apsauginis lęšis.  
Variantai:
  - įrengta su standartine galvos juosta
  - įrengta su oro jungtis kartu naudoti su Kvėpavimo aparatas sistema
  - gali būti įrengti saugos poveržles SN3 arba SN5 (galima įsigyti kaip priedą)
- 5) Objektas, nurodytas 4 punkte, atitinka esminius sveikatos apsaugos ir saugos reikalavimus, nurodytus PPE reglamento (ES) 2016/425 II priede
- 6) Nuorodos į atitinkamus taikytus darniuosius standartus / ES tipo tyrimas



Gaminio tipas	Modelis	Sertifikato Nr.	Bandymo ataskaitos Nr.	Naudoti darnieji standartai	Žymuo / klasė	ES tipo tyrimą (modulis B) atliko ir sertifikata išdavė
šalmas	clearmaxx (SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.2OS	1220-ECS-17	EN175:1997; EN166:2001;	OS175 BT CE OS166 FT/BT CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
<b>priedai</b>						
apsauginis lęšis	Clear visor	C2374.3OS	12201-ECS-17 11441-ECS-20	EN166:2001; EN170:2002	OS 1 B 9 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
apsauginis lęšis	Safety lens for clearmaxx SN3 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12381-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	3 OS 1 FT 166 CE 2-3 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
apsauginis lęšis	Safety lens for clearmaxx SN5 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12382-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	5 OS 1 FT 166 CE 2-5 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttelfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Už ką ir kieno vardu pasirašyta: (parašą rasite pirmajame puslapyje): **optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Šveicarija**

## (MT) DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ TAL-UE

- 1) Tagħmir ta' protezzjoni personali – tarka tal-wiċċ tal-mudell **SCHLEIFHELM COMFORT**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, I-lżvizzera
- 3) Din id-dikjarazzjoni ta' konformità tinħareġ taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur: optrel tec ag – ara taħt il-punt 2)
- 4) Is-sugġett tad-dikjarazzjoni: tarka tal-wiċċ tal-mudell SCHLEIFHELM COMFORT. - li jikkonsisti Elmu, lenti protettiva. Bħala varjanti:
  - attrezzat bl-istrixxa għar-ras standard
  - attrezzat bl-konnessjoni arja għal tahlita ma' sistema ta' protezzjoni respiratorja
  - jistgħu jkun mghammra b' lenti protettiva SN3 jew SN5 (disponibbli bħala aċċessorju)
- 5) L-għan tad-dikjarazzjoni deskritt fil-punt 4 huwa f'konformità mar-rekwiżiti fundamentali ta' saħħa u sikurezza skont l-Anness II tar-Regolament (UE) 2016/425 dwar tagħmir ta' protezzjoni personali
- 6) Ir-referenzi għall-istandards armonizzati rilevanti użati / Eżami tat-tip tal-UE



Tip ta' prodott	Mudell	Nru taċ-ċertifikat	Rapport tat-test Nru	Standards armonizzati użati	Markatura / Klassi	Eżami tat-tip tal-UE (modulu B), imwettaq u ċertifikat minn
tarka tal-wiċċ	clearmaxx (SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.2OS	1220-ECS-17	EN175:1997; EN166:2001;	OS175 BT CE OS166 FT/BT CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
<b>aċċessorju</b>						
lenti protettiva	Clear visor	C2374.3OS	12201-ECS-17 11441-ECS-20	EN166:2001; EN170:2002	OS 1 B 9 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
lenti protettiva	Safety lens for clearmaxx SN3 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12381-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	3 OS 1 FT 166 CE 2-3 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
lenti protettiva	Safety lens for clearmaxx SN5 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12382-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	5 OS 1 FT 166 CE 2-5 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttelfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Iffirmat għal u f'isem (għall-firma ara l-ewwel paġna): **optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, I-lżvizzera**

## (NL) EU-CONFORMITEITSVERKLARING

- 1) PBM - gezichtsschild model **SCHLEIFHELM COMFORT**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Zwitserland
- 3) Deze conformiteitsverklaring wordt op eigen verantwoording van de fabrikant verstrekt: optrel tec ag – zie punt 2)
- 4) Voorwerp van de verklaring: lashelm model SCHLEIFHELM COMFORT - bestaande uit een gezichtsschild, veiligheid vizier. Als variant:
  - uitgerust met standaard hoofdband
  - uitgerust met luchtaansluiting voor combinatie met een Adembeschermingsapparaat-systeem
  - kan worden uitgerust met veiligheidsschijven SN3 of SN5 (verkrijgbaar als accessoire)
- 5) Het onder 4) genoemde object voldoet aan de de veiligheids- en gezondheidseisen volgens bijlage II van de PBM verordening (EU) 2016/425
- 6) Vermelding van de relevante toegepaste geharmoniseerde normen / EU-typeonderzoek



Producttype	Model	Certificaatnr.	Testrapportnr.	Gebruikte geharmoniseerde normen	Markering / klasse	EU-typeonderzoek (module B) uitgevoerd en gecertificeerd door
tarka tal-wiód	clearmaxx (SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.2OS	1220-ECS-17	EN175:1997; EN166:2001;	OS175 BT CE OS166 FT/BT CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
<b>accessoires</b>						
veiligheid vizier	Clear visor	C2374.3OS	12201-ECS-17 11441-ECS-20	EN166:2001; EN170:2002	OS 1 B 9 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
veiligheid vizier	Safety lens for clearmaxx SN3 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12381-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	3 OS 1FT 166 CE 2-3 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
veiligheid vizier	Safety lens for clearmaxx SN5 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12382-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	5 OS 1FT 166 CE 2-5 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttelfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Ondertekend voor en namens (handtekening zie pagina 1):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Zwitserland

## (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

- 1) ŚOI – osłona twarzy model **SCHLEIFHELM COMFORT**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Szwajcaria
- 3) Niniejszą deklarację zgodności wydaje się na wyłączną odpowiedzialność producenta: optrel tec ag – patrz punkt 2)
- 4) Przedmiot deklaracji: osłona twarzy model SCHLEIFHELM COMFORT - składający się z osłony twarzy, soczewka bezpieczeństwa. Jako warianty:
  - wyposażony w standardową opaskę na głowę
  - wyposażony w Złącze powietrza do połączenia z urządzeniem do ochrony układu oddechowego
  - może być wyposażony w podkładki bezpieczeństwa SN3 lub SN5 (dostępne jako akcesoria)
- 5) Przedmiot wymieniony w punkcie 4) jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi zdrowia i bezpieczeństwa określonymi w załączniku II do rozporządzenia w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425
- 6) Odniesienia do właściwych norm zharmonizowanych / Badanie typu UE



typ produktu	model	nr certyfikatu	raport z badania nr	zastosowane normy zharmonizowane	oznaczenie / klasa	badanie typu UE (moduł B) wykonane i certyfikat wystawiony przez
osłona twarzy	clearmaxx (SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.2OS	1220-ECS-17	EN175:1997; EN166:2001;	OS175 BT CE OS166 FT/BT CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
<b>akcesoria</b>						
soczewka bezpieczeństwa	Clear visor	C2374.3OS	12201-ECS-17 11441-ECS-20	EN166:2001; EN170:2002	OS 1 B 9 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
soczewka bezpieczeństwa	Safety lens for clearmaxx SN3 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12381-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	3 OS 1FT 166 CE 2-3 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
soczewka bezpieczeństwa	Safety lens for clearmaxx SN5 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12382-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	5 OS 1FT 166 CE 2-5 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttelfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Podpisano w imieniu (podpis patrz pierwsza strona):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Szwajcaria

## (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

- 1) EPI - capacete para proteção para o rosto, modelo **SCHLEIFHELM COMFORT**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Suíça
- 3) A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante: optrel tec ag – ver ponto 2)
- 4) Objeto da declaração: capacete para proteção para o rosto, modelo SCHLEIFHELM COMFORT - consistindo de um capacete, viseira de proteção. Enquanto versão opcional:
  - equipado com fita para a cabeça padrão
  - equipado com conexão de ar para combinação com um sistema de proteção respiratória
  - pode ser equipado com viseira de proteção SN3 ou SN5 (disponível como acessório)
- 5) O objeto da declaração mencionado no ponto 4 está em conformidade com o anexo II do Regulamento relativo aos EPI (UE) 2016/425
- 6) Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas / exame UE de tipo aplicados



Tipo de produto	Modelo	N.º de certificado	N.º de relatório de teste	Normas harmonizadas aplicadas	Marcação / Classe	Exame UE de tipo (módulo B) realizado e certificado emitido por
osłona twarzy	clearmaxx (SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.2OS	1220-ECS-17	EN175:1997; EN166:2001;	OS175 BT CE OS166 FT/BT CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
<b>acessório</b>						
viseira de proteção	Clear visor	C2374.3OS	12201-ECS-17 11441-ECS-20	EN166:2001; EN170:2002	OS 1 B 9 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
viseira de proteção	Safety lens for clearmaxx SN3 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12381-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	3 OS 1 FT 166 CE 2-3 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
viseira de proteção	Safety lens for clearmaxx SN5 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12382-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	5 OS 1 FT 166 CE 2-5 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Assinado por e em nome de (assinatura, ver primeira página):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Suíça

## (RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

- 1) EIP – mască de protecție model **SCHLEIFHELM COMFORT**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Elveția
- 3) Prezenta declarație de conformitate este eliberată pe răspunderea exclusivă a producătorului: optrel tec ag (vezi articolul 2).
- 4) Obiectul declarației: mască de protecție model SCHLEIFHELM COMFORT - constă dintr-un e mască, lentilă de siguranță. Opțiuni:
  - echipate cu bandă de fixare pe cap standard
  - echipat cu conexiune de aer pentru combinarea cu un sistem de protecție respiratorie
  - pot fi echipate cu șaibe de siguranță SN3 sau SN5 (disponibile ca accesoriu)
- 5) Obiectul declarației descris la punctul 4 este în conformitate cu cerințele de bază privind sănătatea și securitatea în muncă din Anexa II a Reglementării UE EIP (Echipament individual de protecție) nr. 425/ 2016
- 6) Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite / Examinări UE de tip



Tip produs	Model	Nr. certificate	Nr. raport testare	Standard armonizate folosite	Denumire/Clasă	Examinare UE de tip (modul B) și certificat emis de
casă	clearmaxx (SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.2OS	1220-ECS-17	EN175:1997; EN166:2001;	OS175 BT CE OS166 FT/BT CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
<b>accesoriu</b>						
lentilă de siguranță	Clear visor	C2374.3OS	12201-ECS-17 11441-ECS-20	EN166:2001; EN170:2002	OS 1 B 9 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
lentilă de siguranță	Safety lens for clearmaxx SN3 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12381-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	3 OS 1 FT 166 CE 2-3 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
lentilă de siguranță	Safety lens for clearmaxx SN5 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12382-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	5 OS 1 FT 166 CE 2-5 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Semnat pentru și în numele (pentru semnătură vezi prima pagină):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Elveția

## (SV) EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

- 1) Personlig skyddsutrustning - ansiktssköld modell **SCHLEIFHELM COMFORT**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Schweiz
- 3) Att försäkrans om överensstämmelse utfärdats på tillverkarens eget ansvar: optrel tec ag – se punkt 2)
- 4) Föremål för försäkrans: ansiktssköld modell SCHLEIFHELM COMFORT - hjälm, säkerhetslins. Som varianter:
  - utrustad med standard huvudbonader
  - utrustad med luftanslutning för kombination med ett Andningsskydds-system
  - Kan utrustas med säkerhetsskivor SN3 eller SN5 (finns som tillbehör)
- 5) Att föremålet för den försäkrans som beskrivs i punkt 4 överensstämmer med de grundläggande kraven på säkerhet och hälsa enligt bilaga II i förordningen för personlig skyddsutrustning (EU) 2016/425



- 6) Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder som tillämpats / EU-typprovning

Produkttyp	Modell	Certifikatsnummer	Testrapportnummer	Tillämpade harmoniserade standarder	Märkning / klass	EU-typprovning (modul B) genomförd och certifikat utfärdat av
ansiktssköld	clearmaxx (SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.2OS	1220-ECS-17	EN175:1997; EN166:2001;	OS175 BT CE OS166 FT/BT CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
<b>tillbehör</b>						
säkerhetslins	Clear visor	C2374.3OS	12201-ECS-17 11441-ECS-20	EN166:2001; EN170:2002	OS 1 B 9 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
säkerhetslins	Safety lens for clearmaxx SN3 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12381-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	3 OS 1FT 166 CE 2-3 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
säkerhetslins	Safety lens for clearmaxx SN5 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12382-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	5 OS 1FT 166 CE 2-5 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Undertecknat för (för signatur se första sidan):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Schweiz

## (SK) EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

- 1) OOP - štít tváre model **SCHLEIFHELM COMFORT**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švajčiarsko
- 3) Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu: optrel tec ag - pozri bod 2)
- 4) Predmet vyhlásenia: štít tváre model SCHLEIFHELM COMFORT - pozostávajúca zo štítu tváre, priezoru. Ako varianty:
  - vybavené štandardnou pokrývkou hlavy
  - vybavené vzdušným pripojením pre kombináciu so systémom ochranný dýchací prístroj
  - môžu byť vybavené bezpečnostnými podložkami SN3 alebo SN5 (k dispozícii ako príslušenstvo)
- 5) Predmet uvedený v bode 4) je v zhode so základnými požiadavkami na bezpečnosť a ochranu zdravia podľa prílohy II nariadenia OOP (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch
- 6) Odkazy na príslušné použité harmonizované normy / typová skúška EÚ



Výrobok-Typ	Model	Č. osvedčenia	Č. skúšobnej správy	Použité harmonizované normy	Označenie / trieda	EÚ typová skúška (modul B) a osvedčenie vydané
štít tváre	clearmaxx (SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.2OS	1220-ECS-17	EN175:1997; EN166:2001;	OS175 BT CE OS166 FT/BT CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
<b>príslušenstvo</b>						
priezor	Clear visor	C2374.3OS	12201-ECS-17 11441-ECS-20	EN166:2001; EN170:2002	OS 1 B 9 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
priezor	Safety lens for clearmaxx SN3 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12381-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	3 OS 1FT 166 CE 2-3 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
priezor	Safety lens for clearmaxx SN5 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12382-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	5 OS 1FT 166 CE 2-5 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Podpísané za a v mene (podpis pozri na prvej strane):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švajčiarsko

## (SL) IZJAVA EU O SKLADNOSTI

- Oseba varovalna oprema - obrazni ščit model **SCHLEIFHELM COMFORT**
- optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švica
- Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec: optrel tec ag – glej točko 2)
- Predmet izjave: obrazni ščit model SCHLEIFHELM COMFORT - sestavljen iz maska, varnostne leče. Kot variante:
  - opremljen s standardnim naglavnim trakom
  - opremljena z zračnim priključkom za kombinacijo z dihalnim zaščitnim sistemom
  - lahko je opremljen z varnostnimi podložkami SN3 ali SN5 (na voljo kot dodatna oprema)
- Pod točko 4) imenovan predmet je skladen z osnovnimi zahtevami za varnost in zdravje po prilogi II Odredbe PSA (EU) 2016/425



- Sklicevanja na uporabljene relevantne harmonizirane standarde / EU tipski preskus

Tip izdelka	Model	Številka certifikata	Številka poročila o testiranju	Uporabljeni usklajeni standardi	Oznaka / razred	EU tipski preskus (modul B) izvedel in izstavil certifikat
obrazni ščit	clearmaxx (SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.2OS	1220-ECS-17	EN175:1997; EN166:2001;	OS175 BT CE OS166 FT/BT CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
<b>dodatna oprema</b>						
varnostne leče	Clear visor	C2374.3OS	12201-ECS-17 11441-ECS-20	EN166:2001; EN170:2002	OS 1 B 9 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
varnostne leče	Safety lens for clearmaxx SN3 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12381-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	3 OS 1 FT 166 CE 2-3 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
varnostne leče	Safety lens for clearmaxx SN5 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12382-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	5 OS 1 FT 166 CE 2-5 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Podpisano za in v imenu (podpis glej na prvi strani):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švica

## (CS) EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

- OOP – obličejový štít model **SCHLEIFHELM COMFORT**
- optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švýcarsko
- Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce: optrel tec ag – viz bod 2)
- Předmět prohlášení: obličejový štít model SCHLEIFHELM COMFORT - sestávající z maska, Bezpečnostní čočky. Dostupné varianty:
  - vybaveno standardní náhlavní páskou
  - vybaven vzduchem spojení pro použití s ochrana dýchacích cest systém
  - Může být vybaven Bezpečnostní čočky SN3 nebo SN5 (k dispozici jako příslušenství)
- Předmět uvedený v bodě 4) odpovídá základním požadavkům bezpečnosti a zdraví podle přílohy II nařízení o ochranných pracovních pomůckách (EU) 2016/425
- Odkazy na příslušné harmonizované normy / kontrola konstrukčního vzoru EU



Typ výrobku	Model	Č. certifikátu	Č. zprávy o provedení testu	Použité harmonizované normy	Označení / třída	Kontrolu konstrukčního vzoru EU (modul B) provedl a certifikát vystavil
obličejový štít	clearmaxx (SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.2OS	1220-ECS-17	EN175:1997; EN166:2001;	OS175 BT CE OS166 FT/BT CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
<b>příslušenství</b>						
Bezpečnostní čočky	Clear visor	C2374.3OS	12201-ECS-17 11441-ECS-20	EN166:2001; EN170:2002	OS 1 B 9 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Bezpečnostní čočky	Safety lens for clearmaxx SN3 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12381-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	3 OS 1 FT 166 CE 2-3 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Bezpečnostní čočky	Safety lens for clearmaxx SN5 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12382-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	5 OS 1 FT 166 CE 2-5 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Podepsáno za a jménem (podpis viz první strana):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švýcarsko

## (HU) EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

- 1) Egyéni védőeszköz – **SCHLEIFHELM COMFORT** típusú arcvédő
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svájc
- 3) Ez a megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kiadásra: optrel tec ag – lásd a 2) pont alatt.
- 4) A nyilatkozat tárgya: típusú arcvédő, SCHLEIFHELM COMFORT - következőket tartalmazza arcvédő, biztonsági lencsét. Változatok:
  - standard fejrögzítő szalaggal felszerelve
  - fel van szerelve légkapcsolattal, légzőkészülékkel való használatra
  - felszerelhető SN3 vagy SN5 biztonsági alátétekkel (tartozékként kapható)
- 5) A 4) pont alatti tárgy megfelel a az EU 2016/425 személyi védőfelszerelésekre vonatkozó rendelet II. melléklete egészségre és biztonságra vonatkozó alapvető követelményeinek
- 6) Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás / EU típusvizsgálat



Terméktípus	Típus	Tanúsítvány sz.	Vizsgálat sz.	Alkalmazott harmonizált szabványok	Jelölés / Osztály	EU típusvizsgálatot (B modul) végrehajtotta és a tanúsítványt kiállította
arcvédő	clearmaxx (SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.2OS	1220-ECS-17	EN175:1997; EN166:2001;	OS175 BT CE OS166 FT/BT CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
<b>příslušenství</b>						
biztonsági lencsét	Clear visor	C2374.3OS	12201-ECS-17 11441-ECS-20	EN166:2001; EN170:2002	OS 1 B 9 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
biztonsági lencsét	Safety lens for clearmaxx SN3 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12381-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	3 OS 1FT 166 CE 2-3 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
biztonsági lencsét	Safety lens for clearmaxx SN5 (or SCHLEIFHELM COMFORT)	C2374.3OS	12382-ECS-18	EN166:2001; EN169:2002; EN170:2002	5 OS 1FT 166 CE 2-5 OS 1 FT 166 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

A tanúsítványt a következő nevében és megbízásából írták alá (Az aláírást lásd az első oldalon):

**optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svájc**